



ENGLISH AT WORK III

ibw

Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft

*go*international

bmwfi

Bundesministerium für
Wirtschaft, Familie und Jugend

WKO

WIRTSCHAFTSKAMMER ÖSTERREICH

Impressum

Medieninhaber und Herausgeber

Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend
Stubenring 1, 1011 Wien, www.bmwfj.gv.at

Wirtschaftskammer Österreich
Wiedner Hauptstraße 63, 1045 Wien, wko.at

Im Auftrag von  gointernational

Redaktion

ibw – Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft

Projektkoordination: Sabine Tritscher-Archan

Autoren: Paul Kingsbury („English for the global market“), Fritz Ungerböck („English for technical purposes“),
Sabine Tritscher-Archan („Servicematerialien“)

Rainergasse 38, 1050 Wien, www.ibw.at

Grafik: design:ag, Alice Gutleiderer, Capistrangasse 4/6, 1060 Wien, www.designag.at

Höraufnahmen: Alle Audiotracks wurden aufgenommen und gemischt von Bernd Mazagg und Markus Jäger

Living Room Studios, Kreuzgasse 91/1204, 1170 Wien, Markus.Jaeger@gmx.net

Sprecher: Howard Nightingall und Melanie Preston, Argentinierstrasse 20/5, 1040 Wien,

www.businessofacting.at

CD-ROM Produktion: CSM Production, Vorgartenstr. 129-143, 1020 Wien, www.csmproduction.at

Druck: Ing. H. Gradwohl GmbH, Spielberger Straße 28, 3390 Melk

Wien, September 2009

*Hinweis: Die Rechtschreibung orientiert sich in „English for the global market“ am American English,
in „English for technical purposes“ und in den „Servicematerialien“ am British English.*

Anmerkungen des Autorenteam

Die drei Teile von English at Work III befassen sich mit folgenden Themen:

ENGLISH FOR THE GLOBAL MARKET:

In diesem Teil wird der Besuch einer Fachmesse didaktisch aufbereitet. Alltagsthemen wie Wegbeschreibungen, die Handhabung von fremder Währung, die Bedienung von Bankomat-Geräten oder das Verfassen von E-Mails und SMS-Texten vermischen sich in diesem Teil mit Fachsprachelementen aus dem Elektrobereich. Die Materialien entsprechen dem **GER-Level B1**. Sie richten sich an Berufsschulen, sind aber auch in anderen Schultypen einsetzbar.

ENGLISH FOR TECHNICAL PURPOSES:

In diesem Teil werden technische Themen aus dem Elektro/Elektronik-, Kommunikations- und Veranstaltungstechnikbereich behandelt. Im Vordergrund stehen Wortschatzübungen und das Festigen von Formen. Die Materialien entsprechen dem **GER-Level A2**. Sie sind auf die Verwendung an Berufsschulen zugeschnitten.

SERVICEMATERIALIEN:

Dieser Teil beinhaltet allgemeine Informationen zur Lehre sowie ausgewählte Lehrberufsbezeichnungen und Berufsprofile in englischer Sprache.

Die beiliegende DVD enthält Hörübungen für alle drei Teile. Im Text sind Hörübungen durch das Symbol  gekennzeichnet.



TABLE OF CONTENTS

PART 1: ENGLISH FOR THE GLOBAL MARKET

Unit 1:	Preparing to visit the NECA Show	4
Unit 2:	New in town	18
Unit 3:	Meeting the rep	34
Unit 4:	Writing home	50

PART 2: ENGLISH FOR TECHNICAL PURPOSES

Unit 1:	House wiring (Part 1)	4
Unit 2:	House wiring (Part 2)	16
Unit 3:	The toolbox	32
Unit 4:	DI-Box	48
Unit 5:	Connectors	64
Unit 6:	Buying an electric drill	82
Unit 7:	The squirrel-cage motor	98
Unit 8:	Safety instructions	114

PART 3: SERVICEMATERIALIEN (DEUTSCH-ENGLISCH)

Informationen über die Lehrlingsausbildung (Englisch)	4
Wichtige Begriffe aus dem Bereich der Lehre (Deutsch-Englisch)	6
Ausgewählte Lehrberufsbezeichnungen (Deutsch-Englisch)	8
Ausgewählte Berufsprofile (Deutsch-Englisch)	10



CD – TABLE OF CONTENTS

ENGLISH FOR THE GLOBAL MARKET

Track 1:	Unit 1 – Preparing to visit the NECA Show
Track 2:	Unit 2 – New in town
Track 3:	Unit 3 – Meeting the rep
Track 4:	Unit 4 – How it all began
Track 5:	Unit 4 – Pronunciation exercise: verbs in the simple past tense

ENGLISH FOR TECHNICAL PURPOSES

Track 6:	Unit 5 – An electrical check-up
Track 7:	Unit 6 – What is to be done?
Track 8:	Unit 7 – My own toolbox
Track 9:	Unit 8 – Welcome to ABC-DI-Boxes!
Track 10:	Unit 8 – Bad sound
Track 11:	Unit 9 – New connections needed?
Track 12:	Unit 10 – Buying an electric drill
Track 13:	Unit 11 – A unit on squirrel-cage motors
Track 14:	Unit 12 – Health and safety recommendations

SERVICEMATERIALIEN

Track 15:	Informationen über die Lehrlingsausbildung (Englisch)
-----------	---





INFORMATIONEN ÜBER DIE LEHRLINGSAUSBILDUNG (ENGLISCH)



Apprenticeship training in Austria

Some basic information

Approximately 40% of all young people aged 15 to 18 are prepared for their future occupation within the apprenticeship training system.

Apprenticeship training takes place in two different learning sites: in training enterprises and part-time vocational schools – hence the name “dual system”. No specific school certificate is required for access to an apprenticeship. The training is open to all young people who have completed their nine years of compulsory schooling.

Depending on the apprenticeship chosen, the duration of training is between two and four years. The majority lasts three years. The apprenticeship period is reduced for people who have already completed job-specific training periods in related apprenticeships or acquired relevant school qualifications.

Around 40 000 enterprises take part in the apprenticeship training scheme, in particular small- and medium-sized enterprises in the fields of commerce, crafts, trade and services, as well as tourism and leisure.

Currently (July 2009), there are around 250 apprenticeships. They are laid down in the list of recognised apprenticeships, which also specifies the apprenticeship periods and relationships to other apprenticeships including credits awarded for already completed apprenticeship periods.

For each individual apprenticeship, the Economics Minister issues a training regulation which is binding for the training provided in the training enterprises all over Austria. Training regulations stipulate the job profile of the respective apprenticeship. In a catalogue broken down by apprenticeship years, the job profile lists the basic skills and knowledge to be taught in the course of enterprise-based training. Besides the job profile training regulations also contain the competence profile, which lays down the requirements the trained apprentice must be able to meet.

Enterprise-based part of training

Approximately 80% of the apprenticeship period is spent in the training companies. Vocational training is held under real-life conditions. The apprentice acquires the required knowledge and skills as stipulated in the job profile on state-of-the-art machinery and equipment. Immediately upon completion of the training, he or she is able to take up a job as a skilled worker.

The apprenticeship contract is entered into between the authorised apprenticeship trainer and the apprentice and forms the basis of vocational training in the dual system. It must be concluded in writing.

The final apprenticeship examination is to establish whether the candidate has acquired the skills and competences required and is able to carry out the activities particular to the apprenticeship without further supervision in an appropriate manner. The exam consists of a practical and a theoretical part. The latter is waived under certain conditions, for example, if the candidate can prove successful completion of the part-time vocational school.

School-based part of training

While apprenticeship is based on an apprenticeship contract under labour law, apprentices are still considered to be in compulsory education because they must enrol in a part-time vocational school. Around 20% of the apprenticeship period is spent in the vocational school.

The focus of education at such schools is on occupation-oriented specialist instruction (with about 65%); general subjects and business management tuition make up some 35% of the schooling period. Specialist instruction also includes practical training in workshops and/or laboratories.

Part-time vocational schools are specialist schools set up for selected apprenticeships. The apprentice is obliged to attend vocational school. He or she is summoned to attend part-time vocational school depending on where the training enterprise is located in the respective province. Classes are grouped according to the individual apprenticeship trades or in some cases according to groups of related apprenticeship trades.

Instruction at part-time vocational schools in Austria is organised in one of the following ways:

- year-round instruction, i.e. for at least one full school day or at least two half school days per week
- block instruction, i.e. every day for at least eight weeks solid
- seasonal instruction, i.e. block instruction during a particular time of year

The precise number of hours of vocational timetables is laid down in the curriculum for the respective apprenticeship. The curriculum is closely linked with the work description and job profile of the training regulation.



WICHTIGE BEGRIFFE AUS DEM BEREICH DER LEHRE (DEUTSCH-ENGLISCH)

Deutsch	Englisch
AusbilderIn	IVET trainer
Ausbilderzeugnis	IVET trainer certificate
Ausbildungsbetrieb	accredited training enterprise
Ausbildungseinrichtung	training establishment, training institution, training provider
Ausbildungsordnung	training regulation
Ausbildungsschwerpunkt/-zweig	specialising in...
ausnahmsweise Zulassung zur Lehrabschlussprüfung (LAP)	exceptional access to final apprenticeship exam(ination)
Behaltezeit	retention period
berufliche Erstausbildung	IVET = initial vocational education and training
Berufsausbildungsassistenz	vocational training assistance
Berufsbild	job profile
Berufsprofil	competence profile
betrieblicher Teil der Lehrausbildung	enterprise-based part of apprenticeship training
betriebsinterner Ausbildungsplan	training scheme
Doppellehre	double apprenticeship training
duales System / duale Ausbildung	dual system / dual training
Erwerb von Teilqualifikationen	acquisition of semi qualifications
Fachgespräch	vocationally-specific interview
Grundmodul	base module
Hauptmodul	main module

Deutsch	Englisch
Integrative Berufsausbildung	integrative vocational training
Lehrabschlussprüfung	final apprenticeship exam(ination), apprenticeship-leave exam(ination)
Lehrausbildung/Lehrlingsausbildung/ Lehre	apprenticeship
Lehrberechtigte/r	authorised apprenticeship trainer
Lehrberuf	apprenticeship
Lehrberufsliste	list of apprenticeships
Lehrberufsverwandtschaft	related apprenticeships
Lehrling	apprentice
Lehrlingsentschädigung	apprenticeship remuneration
Lehrlingsstelle	apprenticeship office
Lehrplatz	apprenticeship training place
Lehrverhältnis	apprenticeship contract, apprenticeship relation, apprenticeship training relation
Lehrvertrag	apprenticeship contract
Modularisierung	modularisation
Modullehrberuf	modular apprenticeship
Praktikerberufe	practical apprenticeships
Prüfarbeit	practical examination
Prüfungsordnung	examination regulation
Spezialmodul	special module
Teilprüfung	partial exam
überbetriebliche Ausbildungseinrichtung	supra-company training centre

Mehr Begriffe zur Lehre sowie zu anderen Bereichen der Bildung in englischer Sprache finden Sie auf der Website des Institutes für Bildungsforschung der Wirtschaft (ibw):

www.ibw.at -> Quicklink „Berufsausbildung in Österreich“ -> Bildungssystem -> „Schlüsselbegriffe aus dem Bildungsbereich Deutsch-Englisch“



AUSGEWÄHLTE LEHRBERUFSBEZEICHNUNGEN (DEUTSCH-ENGLISCH)

STAND: JULI 2009

Elektrotechnik und Elektronik – electrical engineering and electronics

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
Anlagenelektrik	complex machinery electrician
Elektroanlagentechnik	electrical plant engineering
Elektrobetriebstechnik	electrical industrial engineering
Elektrobetriebstechnik mit Schwerpunkt	electrical industrial engineering expert
Prozessleittechnik	specialising in steering systems engineering
Elektroenergietechnik	power engineering
Elektroinstallationstechnik	electrical installations engineering
Elektroinstallationstechnik mit Schwerpunkt Prozessleit- und Bustechnik	electrical installations engineering expert specialising in steering systems and bus engineering
Elektromaschinentechnik	electrical machinery engineering
Elektronik – Schwerpunkt Angewandte Elektronik	electronic engineering specialising in electronics
Elektronik – Schwerpunkt Mikrotechnik	electronic engineering specialising in microengineering
Kraftfahrzeugelektriker/in	motor vehicle engineering
Prozessleittechniker/in	steering systems technician
Veranstaltungstechnik	event technology

Informations- und Kommunikationstechnologie – information and communication technology

Lehrberufsbezeichnung Deutsch	Lehrberufsbezeichnung Englisch
EDV – Systemtechnik	EDP system engineering
Informationstechnologie – Informatik	information technology specialising in informatics
Informationstechnologie – Technik	information technology specialising in technology
Kommunikationstechniker/in – Audio- und Videoelektronik	communications technician specialising in audio- and video electronics
Kommunikationstechniker/in – Elektronische Datenverarbeitung und Telekommunikation	communications technician specialising in electronic data processing and telecommunications
Kommunikationstechniker/in – Nachrichtenelektronik	communications technician specialising in communications electronics

Die Bezeichnungen aller Lehrberufe in englischer Sprache finden Sie auf der Website des Institutes für Bildungsforschung der Wirtschaft (ibw):

www.ibw.at -> Quicklink „Berufsausbildung in Österreich“ -> Lehrlingsausbildung -> „Lehrberufsbezeichnungen auf Englisch“



AUSGEWÄHLTE BERUFSPROFILE (DEUTSCH-ENGLISCH)

Elektroanlagentechnik – electrical plant engineering

DEUTSCH

- technische Unterlagen lesen und anwenden
- Arbeitsschritte, Arbeitsmittel und Arbeitsmethoden festlegen
- Arbeitsabläufe planen und steuern, Arbeitsergebnisse beurteilen, Qualitätsmanagementsysteme anwenden
- Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften, Normen, Sicherheitsstandards und Umweltstandards ausführen
- erforderliche Materialien auswählen, beschaffen und überprüfen
- Werkstoffe aus Stahl, Nichteisenmetallen und Kunststoffen bearbeiten
- elektromechanische und elektronische Bauteile zu Baugruppen zusammenbauen, verdrahten und einbauen
- Steuereinrichtungen, Regeleinrichtungen und Überwachungseinrichtungen zusammenbauen, programmieren, verdrahten und einbauen
- elektrische Motoren, Schaltgeräte und Schaltanlagen einbauen, prüfen, in Betrieb nehmen und warten
- elektromechanische und elektronische Anlagen und verkettete Maschinen zusammenbauen, montieren, rüsten, prüfen, in Betrieb nehmen und warten
- elektrische und berufstypische nichtelektrische Größen messen, beurteilen und prüfen
- Fehler, Mängel und Störungen an elektromechanischen und elektronischen Bauelementen, Anlagen und verketteten Maschinen aufsuchen, eingrenzen und beseitigen
- Schutzmaßnahmen zur Verhütung von Personenschäden und Sachschäden einrichten, prüfen und dokumentieren
- technische Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse erfassen und dokumentieren
- Kunden/Kundinnen über Einsatz, Anwendung und Wartung elektromechanischer und elektronischer Anlagen und verketteter Maschinen beraten
- Anwendung fremdsprachiger Fachausdrücke

ENGLISH

- reading and application of technical documents
- specification of steps, work equipment and working methods
- planning and control of workflows; assessment of final results; application of quality management systems
- performance of the work taking into consideration relevant safety regulations, norms, safety and environmental standards
- selection, procurement and examination of the required material
- treatment and processing of materials made of steel, non-ferrous metals and plastics
- assembly into units, wiring, fitting and installation of electromechanical and electronic components
- assembly, programming, wiring, fitting and installation of control equipment, controlling systems and monitoring installations
- installation, examination, testing, operation, and servicing of electric motors, switching devices, equipment and installations
- assembly, fitting, setting up, preparation, examination, testing, operation, and servicing of electromechanical and electronic installations and concatenated machines
- measurement, assessment and testing of electric and job-specific non-electric variables
- localisation, diagnosis and clearing of technical faults, defects and failures of electromechanical and electronic components, installations and concatenated machines
- establishment, examination and documentation of protective measures to prevent damage to persons and damage to property
- collection and documentation of technical data on workflow and work results
- advisory services for customers on the use, application and maintenance of electromechanical and electronic installations and concatenated machines
- application of foreign language technical terms and expressions



Elektrobetriebstechnik – electrical industrial engineering

ENGLISH DEUTSCH

- technische Unterlagen lesen und anwenden
 - Arbeitsschritte, Arbeitsmittel und Arbeitsmethoden festlegen
 - Arbeitsabläufe planen und steuern, Arbeitsergebnisse beurteilen, Qualitätsmanagementsysteme anwenden
 - Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften, Normen, Sicherheitsstandards und Umweltstandards ausführen
 - erforderliche Materialien auswählen, beschaffen und überprüfen
 - Anlagen der Energieversorgung und Energieverteilung, Steuerungstechnik, Messtechnik und Regelungstechnik sowie Antriebstechnik zusammenbauen, montieren, rüsten, prüfen, in Betrieb nehmen und warten
 - Bauteile und Baugruppen der Pneumatik, Elektromechanik und Elektronik instand setzen, prüfen und tauschen
 - Vorrichtungen und Ersatzteile für betriebliche Geräte, Maschinen und Anlagen anfertigen und tauschen
 - elektrische und berufstypische nichtelektrische Größen messen, beurteilen und prüfen
 - Fehler, Mängel und Störungen an elektrischen Baugruppen, Geräten, Maschinen und Anlagen aufsuchen, eingrenzen und beseitigen
 - Schutzmaßnahmen zur Verhütung von Personenschäden und Sachschäden einrichten, prüfen, wiederherstellen und dokumentieren
 - technische Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse erfassen und dokumentieren
 - Anwendung fremdsprachiger Fachausdrücke
-
- reading and application of technical documents
 - specification of steps, work equipment and working methods
 - planning and control of workflows; assessment of final results/the results of work; application of quality management systems
 - performance of the work taking into consideration relevant safety regulations, norms, safety and environmental standards
 - selection, procurement and examination of the required material
 - assembly, fitting, set-up, preparation, examination, putting into operation and servicing of installations for energy supply and energy distribution, control engineering, measuring technology and regulating engineering as well as drive engineering
 - repair, examination, testing, and replacement of components and units related to pneumatics, electrical engineering, and electronics
 - manufacture and exchange of devices and spare parts for the enterprise's equipment, machines and installations
 - measurement, assessment and testing of electric and job-specific non-electric variables
 - localisation, diagnosis and clearing of technical faults, defects and failures of electric components, equipment, machines and installations
 - establishment, examination, re-establishment, and documentation of protective measures to prevent damage to persons and damage to property
 - collection and documentation of technical data on workflow and work results
 - application of foreign language technical terms and expressions

Elektroenergiechnik – power engineering

DEUTSCH ENGLISH

- technische Unterlagen lesen und anwenden
 - Arbeitsschritte, Arbeitsmittel und Arbeitsmethoden festlegen
 - Arbeitsabläufe planen und steuern, Arbeitsergebnisse beurteilen, Qualitätsmanagement anwenden
 - Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften, Normen, Sicherheitsstandards und Umweltstandards ausführen
 - erforderliche Materialien auswählen, beschaffen und überprüfen
 - Bauteile und Baugruppen der elektrischen Energietechnik und der Leistungselektronik und der dazugehörigen Schalt- und Steuergeräte zusammenbauen, prüfen und einbauen
 - elektrische Maschinen, Geräte, Schalt- und Steuersysteme für Anlagen zur elektrischen Energieerzeugung, -übertragung und -verteilung zusammenbauen, montieren, prüfen und in Betrieb nehmen
 - Anlagen zur Energieübertragung und Energieverteilung errichten, prüfen, in Betriebe nehmen und warten
 - Kabel und kabelähnliche Leitungen und Tragsysteme verlegen
 - elektrische Maschinen und Geräte aufstellen, anschließen, prüfen und in Betrieb nehmen
 - elektrische und berufstypische nichtelektrische Größen messen, beurteilen und prüfen
 - Fehler, Mängel und Störungen in elektrischen Anlagen und Geräten aufsuchen, eingrenzen und beseitigen
 - Schutzmaßnahmen zur Verhütung von Personenschäden und Sachschäden einrichten, prüfen und dokumentieren
 - technische Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse erfassen und dokumentieren
 - Kunden/Kundinnen über Einsatz, Anwendung und Wartung von Anlagen zur Energieübertragung und Energieverteilung beraten
 - Anwendung fremdsprachiger Fachausdrücke
-
- reading and application of technical documents
 - specification of steps, work equipment and working methods
 - planning and control of workflows; assessment of final results/the results of work; application of quality management
 - performance of the work taking into consideration relevant safety regulations, norms, safety and environmental standards
 - selection, procurement and examination of the required material
 - assembly, examination, testing and installation of components and units used in power engineering and power engineering and related switch and control equipment
 - assembly, mounting, examination, testing and operation of electrical machinery, equipment, switching and control systems for facilities to produce, transmit and distribute electric energy
 - erecting, testing, operation and maintenance of installations for energy transmission and energy distribution
 - laying cables and cable-like lines and supporting systems
 - installation, connection, testing, and operation of electrical machinery and equipment
 - measurement, assessment and testing of electric and job-specific non-electric variables
 - localisation, diagnosis and clearing of faults, defects and failures in electrical installations and equipment
 - establishment, examination and documentation of protective measures to prevent damage to persons and damage to property
 - collection and documentation of technical data on workflow and work results
 - advisory service for customers on the use, application and servicing of in-stallations to transmit and distribute energy
 - application of foreign language technical terms and expressions



Elektroinstallationstechnik – electrical installations engineering

DEUTSCH
ENGLISH

- technische Unterlagen lesen und anwenden
 - Arbeitsschritte, Arbeitsmittel und Arbeitsmethoden festlegen
 - Arbeitsabläufe planen und steuern, Arbeitsergebnisse beurteilen, Qualitätsmanagementsysteme anwenden
 - erforderliche Materialien auswählen, beschaffen und überprüfen
 - Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften, Normen, Sicherheitsstandards und Umweltstandards ausführen
 - Anlagen zur Energieübertragung und Signalübertragung sowie Rufanlagen, Brandmeldeanlagen und Alarmanlagen sowie Blitzschutzanlagen und Erdungsanlagen errichten, zusammenbauen, montieren, prüfen, in Betrieb nehmen und warten
 - Leitungen und Tragsysteme verlegen, prüfen und in Betrieb nehmen
 - elektrische Anlagen und einfache Steuerungssysteme einrichten, prüfen und anschließen
 - Maschinen und Geräte aufstellen, anschließen, prüfen, in Betrieb nehmen und warten
 - elektrische und berufstypische nichtelektrische Größen messen, beurteilen und prüfen
 - Fehler, Mängel und Störungen an elektrischen Anlagen, Geräten, Maschinen und Bauelementen aufsuchen, eingrenzen und beseitigen
 - Schutzmaßnahmen zur Verhütung von Personenschäden und Sachschäden einrichten, prüfen und dokumentieren
 - technische Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse erfassen und dokumentieren
 - Kunden/Kundinnen über Einsatz, Anwendung und Wartung elektrischer Anlagen, Maschinen und Geräte beraten
 - Anwendung fremdsprachiger Fachausdrücke
-
- reading and application of technical documents
 - specification of steps, work equipment and working methods
 - planning and control of workflows; assessment of final results/the results of work; application of quality management systems
 - selection, procurement and examination of the required material
 - performance of the work taking into consideration relevant safety regulations, norms, safety and environmental standards
 - set-up, assembly, fitting, examination, operation and servicing of installations for energy transmission and signal transmission as well as public address systems, fire alarm systems and alarm systems as well as lightning protection systems and earthing installations
 - fitting, installation, examination, testing and operation of cables and support systems
 - equipping, examination, testing and connection of electrical installations and simple control systems
 - installation, connection, examination, testing, operation and servicing of machinery and equipment
 - measurement, assessment and testing of electric and job-specific non-electric variables
 - localisation, diagnosis and clearing of technical faults, defects and failures of electrical installations, equipment, machines and units
 - establishment, examination and documentation of protective measures to prevent damage to persons and damage to property
 - collection and documentation of technical data on workflow and work results
 - advisory services for customers on the use, application and maintenance of electrical installations, machines and equipment
 - application of foreign language technical terms and expressions

Elektromaschinentechnik – electrical machinery engineering

DEUTSCH

- technische Unterlagen lesen und anwenden
- Arbeitsschritte, Arbeitsmittel und Arbeitsmethoden festlegen
- Arbeitsabläufe planen und steuern, Arbeitsergebnisse beurteilen und dokumentieren, Qualitätsmanagementsysteme anwenden
- erforderliche Materialien auswählen, beschaffen und überprüfen
- Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften, Normen, Sicherheitsstandards und Umweltstandards ausführen
- Wicklungen, Wicklungsteile und andere elektromechanische Teile herstellen, bearbeiten, zusammenbauen und einbauen
- Steuereinrichtungen, Regeleinrichtungen und Überwachungseinrichtungen zusammenbauen, programmieren, verdrahten und einbauen
- elektrische Motoren, Transformatoren, Schaltgeräte und Schaltanlagen herstellen, zusammenbauen, prüfen, in Betrieb nehmen und warten
- elektromechanische und elektronische Geräte und Maschinen und dazugehörige Baugruppen herstellen, zusammenbauen, montieren, rüsten, prüfen, in Betrieb nehmen und warten
- elektrische und berufstypische nichtelektrische Größen messen, beurteilen und prüfen
- Fehler, Mängel und Störungen an elektromechanischen und elektronischen Baugruppen, Geräten und Maschinen aufsuchen, eingrenzen und beseitigen
- Schutzmaßnahmen zur Verhütung von Personenschäden und Sachschäden einrichten, prüfen und dokumentieren
- technische Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse erfassen und dokumentieren
- Kunden/Kundinnen über Einsatz, Anwendung und Wartung elektromechanischer und elektronischer Geräte und Maschinen beraten
- Anwendung fremdsprachiger Fachausdrücke

ENGLISH

- reading and application of technical documents
- specification of steps, work equipment and working methods
- planning and control of work flows; assessment and documentation of the results of work; application of quality management systems
- selection, procurement and examination of the required material
- performance of the work taking into consideration relevant safety regulations, norms, safety and environmental standards
- manufacture, adaptation, assembly and installation of coils, coil components and other electromechanical parts
- assembly, programming, wiring and installation of control equipment, controlling systems and monitoring installations
- manufacture, assembly, examination, testing, operation and servicing of electric motors, transformers, switching devices, equipment and installations
- manufacture, assembly, fitting, setting up, preparation, examination, testing, operation, and servicing of electromechanical and electronic equipment and machines and related components
- measurement, assessment and testing of electric and job-specific non-electric variables
- localisation, diagnosis and clearing of technical faults, defects and failures on electromechanical and electronic units, installations and machines
- establishment, examination and documentation of protective measures to prevent damage to persons and damage to property
- collection and documentation of technical data on workflow and work results
- advisory services for customers on the use, application and maintenance of electromechanical and electronic equipment and machines
- ability to apply foreign language technical terms and expressions



Veranstaltungstechnik – event technology

ENGLISH DEUTSCH

- Veranstaltungstechnische Abläufe unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Grundsätze planen und durchführen
 - Infrastruktur und Sicherheit von Veranstaltungsstätten abschätzen und beurteilen
 - Proben und Vorstellungen in Zusammenarbeit mit allen beteiligten Arbeitsgruppen (Teamarbeit) betreuen
 - Aufbauten bei Veranstaltungen und auf Bühnen aufstellen, montieren und abbauen
 - Dekorationen aufbauen, abbauen, instand halten und lagern
 - Bühnen- und szenentechnische Einrichtungen bedienen
 - Energieversorgung organisieren, bereitstellen und prüfen
 - Beleuchtungs- und Projektionseinrichtungen aufbauen, einrichten und bedienen
 - Beschallungseinrichtungen aufbauen, einrichten und bedienen
 - Spezialeffekte durchführen
 - Bild, Ton und Daten aufnehmen und übertragen
 - Einschlägige technische Regelwerke sowie alle für Veranstaltungen relevanten rechtlichen und sicherheitstechnischen Bestimmungen anwenden
 - Sprach- und fachgerechte Ausdrucksweise in Wort und Schrift sowie Anwendung der berufsbezogenen Fremdsprache
-
- planning and execution of steps and procedures related to event and entertainment technology, taking economic principles into account
 - assessment of the infrastructure and security of venues
 - monitoring of rehearsals and performances in collaboration with all working groups involved (teamwork)
 - installation, assembly and disassembly of set and stage constructions
 - installation, disassembly, repair and storage of decorations
 - operation of technical equipment and installations related to stages and scenes
 - organisation, provision and testing of energy supply
 - set-up, installation and operation of lighting and projection equipment
 - set-up, installation and operation of P.A. equipment
 - special effects
 - recording and transmission of pictures, sound and data
 - application of relevant technical rules and regulations as well as all legal and safety-related provisions with relevance for events
 - appropriate written and oral command of language and mode of expression as well as use of job-related foreign language

Informationstechnologie – Informatik – information technology specialising in informatics

DEUTSCH
DEUTSCH
ENGLISH
ENGLISH

- Lesen und Anwenden von technischen Unterlagen auch in englischer Sprache
 - Festlegen der Arbeitsschritte, Arbeitsmittel und der Arbeitsmethoden
 - Fachgerechtes Auswählen, Beschaffen, Überprüfen der erforderlichen Betriebsmittel, Materialien und der elektronischen Datenverarbeitungsprogramme
 - Erfassen von technischen Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse
 - Ausführen der Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Qualitäts-, Sicherheits- und Umweltstandards
 - Kundenorientiertes Erstellen von Anforderungsanalysen und Konzepten für Programme und Bedieneroberflächen
 - Erstellen und Testen von Programmen entsprechend den inhaltlichen und wirtschaftlichen Anforderungen
 - Erstellen von Bedieneroberflächen
 - Installieren, Konfigurieren und Prüfen von Datenverarbeitungsprogrammen
 - Analysieren, Eingrenzen und Beheben von Fehlern und Störungen
 - Beraten und Schulen der Anwender
 - Verwalten und Sichern von Daten
 - Erstellen von Dokumentationen und Erfassen von technischen Daten über die Errichtung der Hardware und Software für den Kunden
 - Analysieren von Kundenanforderungen und Erarbeiten von Lösungsvorschlägen
 - Anbieten von Service- und Betreuungskonzepten
 - Annehmen, Kontrollieren, Lagern, Pflegen und Ausliefern der Waren, Inventarisieren der Bestände
 - Sprach- und fachgerechte Ausdrucksweise in Wort und Schrift sowie Anwendung der berufsbezogenen Fremdsprache
-
- ability to read and apply technical documents, also in the English language
 - specification of steps, work equipment and working methods
 - appropriate selection, procurement and examination of the required equipment and material and electronic data processing programmes
 - collection of technical data on workflow and work results
 - performance of all tasks taking into consideration relevant quality, safety and environmental standards
 - tailoring of requirement analyses and concepts for programmes and user interfaces to customer needs
 - creation and testing of programmes in accordance with content- and business-related requirements
 - development of user interfaces
 - installation, configuration and testing of data processing programmes
 - analysis, diagnosis and elimination of faults and defects
 - consultancy services and training for users
 - administration and back-up of data
 - preparation of documentation and collection of technical data related to the installation of hardware and software for the client
 - analysis of customer requirements and preparation of solution options
 - provision of service and support schemes
 - acceptance of deliveries, checking, storage, maintenance and delivery of the articles; keeping records of the inventory
 - appropriate written and oral command of language and mode of expression as well as use of job-related foreign language



Informationstechnologie – Technik – information technology specialising in technology

DEUTSCH

- Lesen und Anwenden von technischen Unterlagen auch in englischer Sprache
- Festlegen der Arbeitsschritte, Arbeitsmittel und der Arbeitsmethoden
- Fachgerechtes Auswählen, Beschaffen, Überprüfen der erforderlichen Betriebsmittel, Materialien und der elektronischen Datenverarbeitungsprogramme
- Zusammenbauen, Montieren, Prüfen, Inbetriebnehmen und Warten von Geräten der Informations- und Kommunikationstechnologie sowie von Netzwerken
- Anwendung von Programmierertools und einfachen Programmiermethoden
- Erfassen von technischen Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse
- Ausführen der Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheits- und Umweltstandards
- Auswahl und Zusammenbau von Geräten der Informations- und Kommunikationstechnologie
- Installieren, Anschließen, Konfigurieren und Prüfen von Geräten der Informations- und Kommunikationstechnologien und Netzwerken sowie der erforderlichen elektronischen Datenverarbeitungsprogramme
- Analyse, Eingrenzung und Behebung von Fehlern und Störungen
- Instandsetzen und Tauschen von Geräten und von einzelnen Komponenten und Bauteilen von Netzwerken und der dazugehörigen elektronischen Datenverarbeitungsprogramme
- Einrichten und Betreuen von Einzelarbeitsplätzen und Netzwerkarbeitsplätzen
- Beraten und Schulen der Anwender
- Verwalten und Sichern von Daten
- Erstellen von Dokumentationen und Erfassen von technischen Daten über die Einrichtung der Hardware und der Software für den Kunden
- Beratung von Kunden bei der Auswahl von Produkten unter Berücksichtigung technischer, kaufmännischer und rechtlicher Voraussetzungen
- Analysieren von Kundenanforderungen und Erarbeiten von Lösungsvorschlägen
- Anbieten von Service- und Betreuungskonzepten
- Annehmen, Kontrollieren, Lagern, Pflegen und Ausliefern der Waren, Inventarisieren der Bestände
- Sprach- und fachgerechte Ausdrucksweise in Wort und Schrift sowie Anwendung der berufsbezogenen Fremdsprache

ENGLISH

- ability to read and apply technical documents, also in the English language
- specification of steps, work equipment and working methods
- appropriate selection, procurement and examination of the required equipment and material and electronic data processing programmes
- assembly, fitting, testing, operation and servicing of equipment and devices of the information and communications technology as well as of networks
- application of programming tools and simple programming methods
- collection of technical data on workflow and work results
- performance of tasks by taking into consideration relevant safety regulations and environmental standards
- selection and assembly of equipment and devices of the information and communications technology
- installation, connection, configuration and examination of equipment devices of the information and communications technology and of networks and the required electronic data processing programmes
- analysis, limitation and elimination of faults and malfunctions
- repair and replacement of equipment as well as of individual components and parts of networks and related electronic data processing programmes (software)
- installation and support for single and networked workstations
- consultancy services and training for users
- administration and back-up of data
- preparation of documentation and collection of technical data related to the installation of hardware and software for the client
- advisory services for customers in selecting products, taking into account technical, commercial and legal prerequisites
- analysis of customer requirements and preparation of solution options
- provision of service and support schemes
- acceptance of deliveries, checking, storage, maintenance and delivery of the articles; keeping records of the inventory
- appropriate written and oral command of language and mode of expression as well as use of job-related foreign language

Kommunikationstechniker/in – Audio- und Videoelektronik – communications technician specialising in audio- and video-electronics

ENGLISH DEUTSCH

- Einrichten des Arbeitsplatzes
 - Lesen und Anwenden von technischen Unterlagen
 - Festlegen der Arbeitsschritte, der Arbeitsmittel und der Arbeitsmethoden
 - Fachgerechtes Auswählen, Beschaffen und Überprüfen der erforderlichen Materialien
 - Fehlersuchen und Fehlerbeheben
 - Zusammenbauen, Montieren, Prüfen, Inbetriebnehmen und Warten von audio- und videotechnischen Geräten
 - Aufsuchen, Eingrenzen und Beheben von Störungen
 - Instandsetzen und Tauschen von einzelnen Bauteilen und Baugruppen von elektroakustischen Einrichtungen, Aufnahme- und Wiedergabeeinrichtungen und anderen Geräten der Audio- und Videoelektronik
 - Messen und Prüfen elektrischer und berufstypischer nichtelektrischer Größen
 - Kundenberatung
 - Ausführen der Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheits- und Umweltstandards
 - Erfassen von technischen Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse
 - Verwendung fachspezifischer Ausdrücke in englischer Sprache
-
- preparation of the workplace
 - reading and application of technical documents
 - specification of working steps, equipment and methods
 - appropriate selection, procurement, and examination of the required material
 - diagnosis and clearing of faults
 - assembly, fitting, testing, operation and servicing of equipment and devices of the audio and video technology
 - localisation, diagnosis and clearing of defects
 - repair and replacement of individual components and units of electro-acoustic installations, recording and reproduction equipment, and of other equipment related to audio and video electronics
 - measurement and testing of electric and job-specific non-electric variables
 - advisory services for customers
 - performance of tasks by taking into consideration relevant safety regulations and environmental standards
 - collection of technical data on workflow and work results
 - use of the job-related English language



Kommunikationstechniker/in – Elektronische Datenverarbeitung und Telekommunikation – communications technician specialising in electronic data processing and telecommunications

ENGLISH DEUTSCH

- Einrichten des Arbeitsplatzes
 - Lesen und Anwenden von technischen Unterlagen
 - Festlegen der Arbeitsschritte, der Arbeitsmittel und der Arbeitsmethoden
 - Fachgerechtes Auswählen, Beschaffen und Überprüfen der erforderlichen Materialien
 - Fehlersuchen und Fehlerbeheben
 - Verlegen von nachrichtentechnischen Kabeln und Leitungen
 - Zusammenbauen, Montieren, Prüfen, Inbetriebnehmen und Warten von Geräten und Anlagen der elektronischen Datenverarbeitung und der Telekommunikation
 - Montieren, Prüfen, Inbetriebnehmen und Warten von Telekommunikationsgeräten
 - Aufsuchen, Eingrenzen und Beheben von Störungen
 - Instandsetzen und Tauschen von Geräten und Anlagen der elektronischen Datenverarbeitung und der Telekommunikation
 - Messen und Prüfen elektrischer und berufstypischer nichtelektrischer Größen
 - Kundenberatung
 - Ausführen der Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheits- und Umweltstandards
 - Erfassen von technischen Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse
 - Sprach- und fachgerechte Ausdrucksweise in Wort und Schrift sowie Anwendung der berufsbezogenen Fremdsprache
-
- preparation of the workplace
 - reading and application of technical documents
 - specification of work steps, work equipment and working methods
 - appropriate selection, procurement, and examination of the required material
 - localisation, diagnosis and clearing of faults and defects
 - laying and installation of cables and lines for the telecommunications technology
 - assembly, fitting, testing, operation and servicing of equipment, devices and installations of the electronic data processing and telecommunications technology
 - assembly, testing, operation and servicing of telecommunications equipment
 - localisation, diagnosis and clearing of faults and defects
 - repair and replacement of equipment and installations of the electronic data processing and telecommunications technology
 - measurement and testing of electric and job-specific non-electric variables
 - advisory services for customers
 - performance of tasks by taking into consideration relevant safety regulations and environmental standards
 - collection of technical data on workflow and work results
 - appropriate written and oral command of language and mode of expression as well as use of job-related foreign language

Kommunikationstechniker/in – Nachrichtenelektronik – communications technician specialising in communications electronics

- Einrichten des Arbeitsplatzes
 - Lesen und Anwenden von technischen Unterlagen
 - Festlegen der Arbeitsschritte, der Arbeitsmittel und der Arbeitsmethoden
 - Fachgerechtes Auswählen, Beschaffen und Überprüfen der erforderlichen Materialien
 - Fehlersuchen und Fehlerbeheben
 - Verlegen von nachrichtentechnischen Kabeln und Leitungen
 - Zusammenbauen, Montieren, Prüfen, Inbetriebnehmen und Warten von Geräten und Anlagen der elektronischen Datenverarbeitung und der Telekommunikation
 - Montieren, Prüfen, Inbetriebnehmen und Warten von Telekommunikationsendgeräten
 - Aufsuchen, Eingrenzen und Beheben von Störungen
 - Instandsetzen und Tauschen von Geräten und Anlagen der elektronischen Datenverarbeitung und der Telekommunikation
 - Messen und Prüfen elektrischer und berufstypischer nichtelektrischer Größen
 - Kundenberatung
 - Ausführen und Arbeiten unter Berücksichtigung der einschlägigen Sicherheits- und Umweltstandards
 - Erfassen von technischen Daten über den Arbeitsablauf und die Arbeitsergebnisse
 - Sprach- und fachgerechte Ausdrucksweise in Wort und Schrift sowie Anwendung der berufsbezogenen Fremdsprache
-
- preparation of the workplace
 - reading and application of technical documents
 - specification of work steps, work equipment and working methods
 - appropriate selection, procurement, and examination of the required material
 - localisation, diagnosis and clearing of faults and defects
 - laying and installation of cables and lines for the telecommunications technology
 - assembly, fitting, testing, operation and servicing of equipment, devices and installations of the electronic data processing and telecommunications technology
 - mounting, testing, operation and servicing of telecommunications terminals
 - localisation, diagnosis and clearing of faults and defects
 - repair and replacement of equipment and installations of the electronic data processing and telecommunications technology
 - measurement and testing of electric and job-specific non-electric variables
 - advisory services for customers
 - performance of tasks by taking into consideration relevant safety regulations and environmental standards
 - collection of technical data on workflow and work results
 - appropriate written and oral command of language and mode of expression as well as use of job-related foreign language

Die Berufsprofile aller Lehrberufe in englischer Sprache finden Sie auf der Website des Institutes für Bildungsforschung der Wirtschaft (ibw):

www.ibw.at -> Quicklink „Berufsausbildung in Österreich“ -> Lehrlingsausbildung -> „Lehrberufsbeschreibungen Deutsch-Englisch“



